

# BISTRO SPRING

## 機内販売MENU

机内销售目录



新メニュー  
ホットサンド発売中  
新品三明治热卖中

Our new Hot Sandwiches  
are now on sale.

国際線限定  
仅限国际航班

For International Flight

こちらは国際線の機内販売メニュー表です  
国内線の機内販売メニューについては乗務員にお尋ねください

此销售目录仅限国际航班使用  
关于日本国内线的机内销售，请咨询乘务员

This is the in-flight sales menu for international flights.  
Please ask the cabin crew for in-flight services on domestic flights.



機内から持ち出さないでください  
请勿带出客舱 DO NOT REMOVE FROM AIRCRAFT



たばこの機内免税品販売サービスを開始いたしました。  
提供香烟的机内免税品销售服务。

Duty-free tobacco products are now available for in-flight purchase.

中華などのたばこ製品を機内にて販売しております。取り扱い製品の詳細は客室乗務員までお尋ねください。  
また、日本の法律に定められた方以外へのたばこ販売は禁じられております。あらかじめご了承ください。  
本航班机内销售中华香烟等烟草制品，商品详情请咨询客舱乘务员。  
根据日本法律规定，禁止向不符合相关规定的旅客销售香烟，敬请理解。  
Tobacco products, including "Chunghwa", are available for purchase on board. Thank you for your understanding. For details regarding our product lineup, please ask a cabin attendant.  
Please also note that under Japanese law, the sale of tobacco products to individuals other than those permitted by law is prohibited.

## GOODS

ロゴ入りグッズなど  
独创产品/纪念品等

### A オリジナルアクリルキーホルダー 钥匙挂坠

original key holder  
W60mm×H28mm×D3mm

600円 (日元/JPY)

国内線販売価格 700円 (日元/JPY)



### B オリジナルパスケース 票卡夹 Pass Holder

サイズ/尺寸/Size 12cm×8.5cm  
材質/材料/Material PU&メタル 金属 Metal

1,000円 (日元/JPY)

国内線販売価格 1,100円 (日元/JPY)



客室乗務員の制服モチーフ  
主题是空乘人员的制服。  
Based on CabinCrew uniform.

### C オリジナルテディベア(セット) 泰迪熊组合套装

Teddy Bear Set  
3,000円 (日元/JPY)

100円おトク  
购买合算

### D オリジナルテディベア 泰迪熊 Teddy Bear

サイズ/尺寸/Size 15cm  
1,800円 (日元/JPY)

### E オリジナルテディベア(旧制服复刻版) 泰迪熊(旧制服复刻版)

Teddy Bear (Revival edition)  
サイズ/尺寸/Size 10cm  
1,300円 (日元/JPY)

国内線販売価格  
C 3,300円 (日元/JPY)  
D 2,000円 (日元/JPY)  
E 1,400円 (日元/JPY)



### F オリジナルボールペン 圆珠笔 Original Ballpoint Pen

全長/长度/Length 14.4cm  
インクブラック/笔芯颜色 黑色/Ink Black  
200円 (日元/JPY)

国内線販売価格 200円 (日元/JPY)

タッチペン付き!  
后端有一支触屏笔  
Stylus on the back end.



### G 今治タオルマフラー 围巾 Imabari-towel Scarf

G1 青磁と薄緑 青瓷色/浅绿色 celadon & light-green  
G2 薄紅とさくら 浅粉色/樱花色 light-pink & cherry-blossom  
G3 青と水色 蓝色/浅蓝色 blue & light blue  
Made in Japan (Imabari)  
Size 33.5cm×150cm  
Cotton 100%

1,600円 (日元/JPY)

国内線販売価格 1800円 (日元/JPY)



### H トラベルセット (ネックピロー/アイマスク/耳栓/スリッパ) 旅行套装 (颈枕/眼罩/耳塞/拖鞋)

Travel Bundle (Travel Pillow, Sleep Mask, Earplugs & Slippers)  
1,000円 (日元/JPY)



### I ブランケット 毛毯 Blanket

サイズ/尺寸/Size 90cm×60cm  
ポリエステル/聚酯纤维/Polyester 100%  
1,000円 (日元/JPY)





新商品  
新商品  
New Arrival

**J** ふじさん煎茶/ほうじ茶セット

富士山煎茶/焙茶(組合装)

Fujisan Sencha (Green Tea)/

Hojicha (Roasted Green Tea) Set

内容量/容量/Amount 15g (TB3g×5個)

※単品での販売は行っておりませんので、予めご了承ください。

※本商品仅限成套销售，不予单卖。

\*Please note that we do not sell item individually.

1,500円 (日元/JPY)



**K** オリジナルモデルプレーン

飞机模型 Model Airplane

縮尺/縮尺/Scale 1/250

全長/長度/Length 15.5cm

2,800円 (日元/JPY)



**L** オリジナルミニモデルプレーン

迷你飞机模型 Mini Model Airplane

縮尺/縮尺/Scale 1/360

全長/長度/Length 11cm

900円 (日元/JPY)

国内線販売価格 1,000円 (日元/JPY)



**M** オリジナルトートバッグ

手提袋 Tote Bag

サイズ/尺寸/Size 34cm×27cm×11.5cm

綿/純棉/Cotton 100%

1,100円 (日元/JPY)

国内線販売価格 1,300円 (日元/JPY)

**N** オリジナルフライトタグ

飛行标签钥匙扣 Flight Tag(Key Chain)

サイズ/尺寸/Size 14cm×3cm

800円 (日元/JPY)

国内線販売価格 900円 (日元/JPY)



**O** オリジナル巾着 荷包

Handy Pouch

サイズ/尺寸/Size 16cm×20.5cm

綿/純棉/Cotton 100%

500円 (日元/JPY)

国内線販売価格

600円 (日元/JPY)

**P** オリジナル金平糖 星星糖

KONPEITO (Sugar Candy)

内容量/容量/Amount 70g

500円 (日元/JPY)

※お飲み物も追加でご購入いただくと50円OFFになります。

※如果同时加购饮品，可享受50日元优惠。

\*If you purchase a drink as well, you'll receive ¥50 off.



**Q** フェイスタオル+ミニタオル(セット) 手帕面巾組合套装 Towel Set

**R** オリジナルフェイスタオル 面巾 Hand Towel

サイズ/尺寸/Size 80cm×34cm マイクロファイバー 超细纤维 Microfiber

**S** オリジナルミニタオル 迷你手帕 Handkerchief Towel

サイズ/尺寸/Size 20cm×20cm 綿/純棉/Cotton 100%

国内線販売価格 **Q** 1,200円 (日元/JPY) **R** 1,000円 (日元/JPY) **S** 500円 (日元/JPY)



飲料とお食事

(またはスナック)を

セットで注文すると

50% OFF!

与饮料一起购买餐食或者零食，立省50日元

Buy 1 "food or snack" with 1 "drink or alcohol", you can get 50JPY OFF.



お食事

墨西哥薄饼/粥/面

温かいお食事をご用意しております。我们提供热餐。Hot meals are available!

路線限定 指定路线 Limited Flight 数量限定 数量有限 Limited Sale



**71** ホットサンド (ハムチーズ)

三明治(火腿奶酪味)

Toasted Ham and Cheese Sandwich

正味重量/容量/Amount 145g

800円 (日元/JPY)



**72** トルティーヤ A (お肉料理)

墨西哥薄饼A(肉食料理)

Tortilla A with Meat

正味重量/容量/Amount 110g

750円 (日元/JPY)



**73** トルティーヤ B (野菜料理)

墨西哥薄饼B(蔬菜料理)

Tortilla B with Vegetables

正味重量/容量/Amount 110g

700円 (日元/JPY)

ご提供便/提供航班/Available-Flight

	上海 上海 Shanghai			寧波 宁波 Ningbo	天津 天津 Tianjin	ハルビン 哈尔滨 Harbin
	IJ003	IJ004	IJ005			
<b>71</b>	○	○	○	○	○	○
<b>72</b>	○	○	○	○	○	○
<b>73</b>	○	○	○	○	○	○

※写真はイメージです。※ご提供時はカットされておりません。※品質維持のためアルミホイルに包装された状態で提供いたします。※ご提供までに15分ほどお時間がかかる場合がございます。※高温になっている場合がございます。やけどにご注意ください。※数量に限りがあります。※商品の種類は定期的に入れ替わります。詳細は各客乗務員までお尋ねください。※早朝や深夜発着便などの一部の便につきましては、サービス提供の対象外となる場合がございます。※運航スケジュールの変更により、提供路線が予告なく変更となる場合がございます。あらかじめご了承ください。

※图片仅供参考，以实物为准。※提供时未进行切割。※为了保持质量，产品将采用铝箔包装提供。※料理时间大约需要15分钟。※此标记为高温标记。食用时请多加小心，以防烫伤。※数量有限。※商品种类和价格会不定期调整。具体请咨询乘务员。※部分航班(如凌晨或深夜起降的航班)可能不在服务提供范围内，敬请谅解。※由于航班时刻可能会有所调整，实际提供的航线可能在未事先通知的情况下发生变更，敬请理解与配合。

\*The photo is for illustrative purposes only. \*It will not be cut when served. \*It will be served wrapped in aluminum foil to maintain quality. \*It may take up to 15 minutes to be served. \*Please be careful not to burn yourself. \*Limited sale onboard. \*Products will change on a regular basis. Please ask Cabin Crew for details. \*Service may not be available for some flights, including those with early morning or late night departures/arrivals. \*Due to changes in flight schedules, our service routes may be altered without prior notice.

国内線販売価格 日本国内航班销售价格 For domestic flights

このマークの商品は国内線でも販売しております(上記は税込価格での表示です)。带有此标记的商品，在日本国内航班上也有销售(标价为日元含税价格)。This product is also sold on domestic flights (JPY, tax included).

(HOT)

高温になっている場合がございます。やけどにご注意ください。

此标记为高温标记。食用时请多加小心，以防烫伤。

<Caution HOT> Please be careful not to burn yourself.



21 **New**

〔HOT〕各500円 (日元/JPY)

21 **カップヌードル味噌**  
日清味増泡面  
CUP NOODLES MISO

22 **カップヌードルシーフード**  
日清 海鮮泡面  
CUP NOODLES SEAFOOD

23 **カップスター 豚骨**  
猪骨浓汤泡面  
Pork Bone(Tonkotsu) Noodles

21 22 23 ※お湯を入れてご提供します。  
※会给您提供加入热水后的桶面。  
\*It will be served with hot water.  
正味重量:約200g  
容量:約200g  
Amount:approx.200g

24 **ほぐし身入りかに雑炊** 〔HOT〕 400円 (日元/JPY)  
**蟹肉粥**  
Rice Porridge with Crab

※プラスチック製カップでご提供します。\*用塑料碗盛放。\*It will be served in a plastic bowl.  
正味重量:約200g 容量:約200g Amount:approx.200g

## DRINK

ソフトドリンク  
软饮料



01 **お〜いお茶 緑茶 绿茶** Oi Ocha Green Tea

02 **エビアン 水 依云** evian

03 **コカ・コーラ 可口可乐** Coca-Cola

04 **リラックス ジャスミンティー 茉莉花茶** Jasmine Tea

05 **ミニッツメイドQooりんご 苹果汁** Minute Maid Coca-Cola Qoo Apple

06 **カルピスウォーター 可尔必思(乳酸菌饮料)** CALPICO

01 05 06 280ml 02 330ml 03 04 350ml

各300円 (日元/JPY)

〔HOT〕各200円 (日元/JPY)

※紙製カップでご提供します。  
※用纸杯提供。  
\*It will be served in a paper cup.  
内容量/容量/Amount 140ml



07 **コーヒー**  
咖啡 Coffee

08 **紅茶**  
红茶 Black Tea

## SNACK

お菓子  
零食



31 **ハイチュウ グレープ味 嗨啾(葡萄口味)**

HI-CHEW (Grape)  
内容量/容量/Amount 12粒 12粒 12pieces

32 **ハイチュウ 青りんご味 美味嗨啾(青苹果味)**

HI-CHEW (Green Apple)  
内容量/容量/Amount 12粒 12粒 12pieces

33 **果汁グミ 温州みかん 温州蜜柑软糖**

Kaju Gummy - Satsuma Mandarin  
内容量/容量/Amount 54g

34 **プリッツ<ロースト塩バター> 百力滋 白脱味(北海道黄油)**

PRETZ Roasted Salt Butter  
内容量/容量/Amount 57g

35 **たべっ子どうぶつ バター味 愉快动物饼(奶油味饼干)**

Butter Biscuit  
内容量/容量/Amount 63g

36 **PRINGLES うましお 品客薯片(盐味)**

PRINGLES Umashio(Light-Salt)  
内容量/容量/Amount 53g

37 **濃いちょこれえと 抹茶チョコサンド 抹茶巧克力饼干**

Thick Chocolate Matcha Sandwich  
内容量/容量/Amount 96g (6枚/块/pcs)

38 **龍角散の のどすっきり飴 龙角散®薄荷草本润喉糖果**

Ryukakusan Herbal Throat Candy  
内容量/容量/Amount 88g

31 32 200円 (日元/JPY)  
33 250円 (日元/JPY)  
34 35 300円 (日元/JPY)  
36 400円 (日元/JPY)  
37 450円 (日元/JPY)  
38 550円 (日元/JPY)

## ALCOHOL

アルコール類  
酒精



91 **キリン一番搾り生ビール** [ALC.5%] 350ml

麒麟一番搾生啤 KIRIN ICHIBAN  
ビール[アルコール飲料]  
啤酒[含酒精] Beer[Alcoholic]

500円 (日元/JPY)

92 **SPRING VALLEY JAPAN ALE<香>** [ALC.6%] 350ml

SPRING VALLEY JAPAN ALE <Kaoru>  
クラフトビール[アルコール飲料]  
精釀啤酒[含酒精] Beer[Alcoholic]

500円 (日元/JPY)

93 **SUNTORY ほろよい白いサワー** [ALC.3%] 350ml

三得利和乐怡气泡酒  
SUNTORY Horoyoi White Sour(Chu-hi)  
リキュール(発泡性)[アルコール飲料]  
预调酒[含酒精] Spirits[Alcoholic]

400円 (日元/JPY)

飲酒運転、20歳未満の者の飲酒、20歳未満の者への酒類の販売は、日本の法律で禁止されています。  
20歳以上の年齢であることを確認できない場合には酒類を販売いたしません。  
日本法律规定，禁止酒后驾车，20周岁以下的未成年人饮酒，以及向20周岁以下的未成年人出售酒类商品。  
如果无法确认您已经年满20周岁，我们不会向您出售酒类商品。Drink-driving, consumption and the sale of alcohol to people under the age of 20 is prohibited by law in Japan. We will not sell alcoholic beverages unless we can confirm that the person is 20 years of age or older.

■ご提供までお時間をいただく場合がございます。■お持ち込みのカップめん等へのお湯の提供はしていません。  
■原材料の一部に、えび・かに・小麦・卵・乳・いか・オレンジ・ごま・さけ・大豆・鶏肉・豚肉・りんご・ゼラチンを使用しています。  
■表示価格は日本円です。■带有此标记的食品，准备需要时间，敬请耐心等待。■我们不为您提供泡面等提供热水。  
■付款方式：仅限现金支付。可使用日元或者人民币进行支付，但人民币不能使用硬币，只限使用纸币。统一使用日元找零钱，不便之处敬请谅解。■上述食品的原材料中包含：虾、螃蟹、小麦、鸡蛋、牛奶、鱿鱼、橙子、芝麻、三文鱼、大豆、鸡肉、猪肉、苹果、明胶。■标价为日元。

■We might ask you to wait, thank you for your understanding. ■We do not provide hot water for your own cup noodles. ■Payments: CASH ONLY. Payment is accepted Japanese-Yen and Chinese-Yuan. Chinese-Yuan can only be used in banknotes. All change will be returned in Japanese-Yen. ■Allergic indication: shrimp, crab, wheat, egg, milk, squid, orange, sesame, salmon, soybean, chicken, pork, apple, gelatin. ■The listed price is Japanese-Yen.

# Skyliner Value Ticket

スカイライナーバリューチケット

機内限定割引価格 机内限售优惠价格  
In-flight only discount price!

NARITA AIRPORT  
CENTRAL TOKYO 36 min ※



※空港第2ビル駅～日暮里駅間のスカイライナーの最速所要時間(分)です。  
※Skyliner成田机场第2・第3候机楼站到日暮里站之间的最短所需时间(分钟)。  
※The fastest time (in minutes) between Narita Airport Terminal 2-3 Station and Nippori Station by Skyliner.

成田空港 ⇒ 日暮里 / 京成上野  
Narita Airport ⇒ Nippori / Keisei-Ueno

スカイライナー片道 / Skyliner 单程 / Skyliner One-Way Ticket

大人  
¥270  
OFF

大人 成人 Adult		小児* 儿童* Child*	
通常価格 标准票价 Standard Price	割引価格 优惠票价 Discount Price	通常価格 标准票价 Standard Price	割引価格 优惠票价 Discount Price
¥2,580	<b>¥2,310</b>	¥1,290	<b>¥1,150</b>

※「小児」とは6歳から11歳まで(12歳の小学生を含む)のお客様をいいます。6歳でも小学校入学前は「小児」ではありません。  
※币种为日元。儿童是指6岁至11岁(含12岁的小学生)的乘客。已满6岁但还未上小学者不算“儿童”。  
※“Children” means passengers between the ages of 6 and 11 (or up to 12 if still in primary school). Passengers who are already the age of 6 but not yet going to primary school are not considered as “Children.”

ご購入・ご乗車までの流れ 从购买到坐车的流程  
How to purchase and use the pass

- 機内販売の際に客室乗務員から購入してください。  
在飞机上请向空乘人员购买。  
Please purchase the pass from cabin crew on your flight
- スタンプ付きのレシートを持って、京成線空港第2ビル駅・成田空港駅のスカイライナー券発売カウンターへ。  
带着盖章的兑换券前往京成线成田机场第2・第3候机楼站/成田机场第1候机楼站的Skyliner售票柜台。  
Please bring your stamped receipt to the Skyliner Ticket Counter at Narita Airport Terminal 2-3 station or Narita Airport Terminal 1 station on Keisei line.
- レシートと引き換えにお渡しする乗車券を持ってスカイライナーにGO!  
带着兑换券所收到的车票乘坐Skyline出发!  
Your receipt will be exchanged for a Skyliner ticket. Now you're ready to board the Skyliner!

【きっぷ引換有効期間】発売当日限り

※上記の切符は成田空港に22時までには到着する全便において、客室乗務員が販売します。

\*车票兑换有效期：仅限发售当天。

※在22时之前抵达成田机场的所有航班上由空乘人员出售上述车票。

Expiration date for voucher exchange : Same day as purchase

\*Cabin crew sells the above tickets on all flights arriving at Narita Airport up until 22:00.

KEISEI 京成電鉄

支持支付宝空中离线支付

支持支付宝空中离线支付

スプリング・ジャパンを  
ご利用いただき  
ありがとうございます。  
感谢您选乘春秋航空日本的航班。  
Thank you for flying with  
Spring Japan.



## 機内販売のご案内

机内销售指南 Introduction of In-flight services

### お支払い方法: 現金またはAlipay (アリペイ)

・現金 : 日本円、または中国元(紙幣のみ)を承ります。おつりは全て日本円です。  
・Alipay : Alipayアプリ内で「中華人民共和国居民身份证」を用いて実名認証を完了されたユーザーのみご利用いただけます。  
お支払い方法(現金・Alipay)によって、適用される為替レートが異なります。



### 付款方式: 現金或支付宝

・現金 : 接受日元或人民币(仅限纸币)。找零均为日元。  
・支付宝: 仅限支付宝内使用中华人民共和国居民身份证完成实名认证的用户使用。  
根据支付方式的不同(现金·支付宝), 汇率会有所改变。

### Payments: Cash or Alipay

・Cash : We accept Japanese Yen (JPY) or Chinese Yuan (CNY). Notes/bills only. Please note that all change will be given in Japanese Yen.  
・Alipay: This service is available only to users who have completed real-name verification within Alipay using a People's Republic of China Resident Identity Card.  
Exchange rates may vary depending on the payment method (Cash or Alipay).

### 注意事項

- 機内で販売する飲食物はすべて機内での飲食を前提としています。機内でのみお召し上がりください。
- 天候やその他の事情により、機内販売ができない場合がございます。
- 商品数量に限りがあります。
- 飛行中は予期せず機体が揺れることがあります。お食事を召し上がる際は十分お気を付けください。
- 写真はイメージです。印刷の都合上、実際と色などが異なる場合がございます。また、商品の仕様、パッケージデザイン、メニュー内容および販売期間は予告なく変更になる場合がございます。
- 深夜に運航する便については機内販売を実施しない場合がございます。

### 注意事項

- 在飞机上销售的所有食品和饮料均以在机内用餐为前提，仅限在机内食用。
- 因天气或其他原因有可能不能进行机内销售。
- 商品数量有限，如有售罄情况，敬请谅解。
- 飞机在飞行过程中可能会有颠簸，请用餐的旅客多加小心。
- 商品图片仅供参考。由于印刷的原因，与实物会有色彩差异。
- 商品规格，商品包装，菜单内容，以及销售期间均有可能发生变更，请恕不另行通知。
- 深夜运行的航班可能不提供机内销售，敬请理解。

### Important information

- All food and drink sold on the flights are premised on in-flight meals. Please consume only on board.
- In-flight sales may not be available due to weather reasons or other circumstances.
- Menu items are subject to availability and may change at any time.
- Please be careful when eating as the aircraft may sway unexpectedly during the flight.
- The photograph is an image. Colors may differ from the actual product due to printing conditions. Product specifications, packaging, and sales period are subject to change without notice.
- In-flight sales may not be available on late-night flights.

支付宝 ALIPAY 支持支付宝空中离线支付

### 操作步骤 Steps to Order

- 选购心仪商品后，请打开支付宝扫描客舱乘务员出示的订单码，扫码后确认金额并完成付款。  
After selecting your desired items, please open Alipay and scan the ordercode presented by the cabin crew. Confirm the amount and complete the payment.
- 付款完成后，需要将支付宝上显示的二维码展示给客舱乘务员，扫码后交易完成。  
Once the payment is complete, show the QR code displayed on Alipay to the cabin crew, who will scan it to finalize the transaction.
- 下机后，支付宝自动完成扣款。  
After you disembark, the amount will be automatically deducted from Alipay.

仅限支付宝内使用中华人民共和国居民身份证完成实名认证的用户使用。Alipayアプリ内で「中華人民共和国居民身份证」を用いて実名認証を完了されたユーザーのみご利用いただけます。This service is available only to users who have completed real-name verification within Alipay using a People's Republic of China Resident Identity Card.